

Guest Agreement for the Hotel's Pet Policy
Договор о содержании животного в номере

Dear Guest,
Дорогой гость,

We thank you for choosing Mövenpick Hotel Krasnaya Polyana. We welcome your pets as well.
Благодарим Вас за выбор нашей гостиницы, приветствуем Вас и Ваших питомцев.

Please read the policies and procedures that follow. We ask you to adhere to these rules so that both you and other guests will have a mutually enjoyable stay with us.

Просим Вас внимательно ознакомиться с правилами для обеспечения приятного пребывания Вам и другим гостям отеля.

The extra charge for the pet's stay is 5000 RUB.
За проживание с питомцем взимается плата в размере 5000 рублей.

The maximum weight of the animal must not exceed 15 kg.
Максимальный вес животного не должен превышать 15 кг.

It is the responsibility of the guest to survey the room for damages upon arrival. If damages are evident at check-in, please notify the Front Desk to avoid charges at checkout.

Просьба в незамедлительном порядке сообщить в Службу приема о любых повреждениях номера при заезде во избежание начислений за восстановление повреждений при выезде.

1. Mövenpick Hotel Krasnaya Polyana is not responsible should your pet escape from the room for any reason.
Гостиница не несет ответственности за исчезновение животного по какой-либо причине.
2. Please call us in advance to schedule Housekeeping Services. For safety reasons, we are unable to provide housekeeping services unless the pet is in charge or with its owner.
Просим Вас заранее сообщить о необходимости уборки номера. Соответственно правилам безопасности Хозяйственная Служба не производит уборку при наличии проживающего гостя в комнате либо животного без присмотра хозяина
3. The pet cannot be in the public areas of the hotel. The pet is allowed in the lobby only to go in and out of the hotel and must be leashed at all times.
Нахождение животного в гостевых зонах отеля не разрешается. Животное должно находиться рядом с хозяином в гостевой зоне только в период въезда и выезда и только на поводке.
4. If the pet has unpredictable behavior, it must wear a muzzle.
Наличие намордника обязательно в случае непредсказуемого поведения животного.
5. The pet should be provided with the special tray and bowl
Наличие специального лотка и посуды обязательно
6. It is strictly forbidden to let the pets pass any kids playgrounds.
Строго запрещено животным находиться на детских площадках
7. The guest is responsible for cleaning up after the pet.
Проживающий гость обязан совершать уборку за животным.
8. The pet cannot disturb the stay of other guests.
Беспокойство животным других гостей не допускается.


MÖVENPICK
HOTEL KRASNAYA POLYANA

9. A Do Not Disturb sign must be placed on the room door if the pet is free and under no supervision.

Табличка с просьбой не беспокоить должна в обязательном порядке находиться на двери в случае нахождения животного без присмотра хозяина в номере.

Before departing from the hotel, please contact the Housekeeping Department to arrange room inspection. In case of Housekeeping has not been contacted, the guest assumes full financial responsibility for any damages to the room done by the pet and authorizes Mövenpick Hotel Krasnaya Polyana to charge his/her credit card for the amount caused.

Перед выходом из отеля просим Вас сообщить нам о проверке номера. В случае отсутствия просьб о проверке, гость несет полную финансовую ответственность за любые обнаруженные повреждения, совершенные животным. Гостиница в праве начислить сумму повреждений на счет кредитной карты гостя.

The guest agrees to pay Mövenpick Hotel Krasnaya Polyana any replacement costs on any item(s) deem damaged agreed upon by the guest due to the housing of the pet. Replacement costs will be charged in accordance to the damage.

Гость согласен оплатить замену каких-либо нанесенных животным поврежденных деталей и имущества за время проживания с животным.

Date / Дата

Guest Name (Please Print) / Имя гостя

Signature / Подпись

Front Desk Clerk / Подпись сотрудника Службы приема